



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

SUZUKI GSF650S/SA 2009

© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066141449



MONTAGEANLEITUNG GSF650S / SA 2009

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Innensechskant Stecknuss 3mm
1	Kantenschutz-Profil	---	Innensechskant Stecknuss 4mm
2	Klemmhülse		Innensechskant Stecknuss 5mm
2	Schrauben M5 x 35	10642	Kreuzschraubendreher PH2
2	Kunststoff-Unterlegscheiben	10635	Kombizange
2	Abstandshülsen 10mm	10633	Drehmomentschlüssel Umschaltknarre

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die Spiegel.
3. Entfernen Sie die Kunststoffnieten durch hineindrücken der Stifte [P.1].
4. Entfernen Sie die beiden Schrauben [P.1].
5. Ziehen Sie die Abdeckung nach hinten und lösen den Stecker vom Kombiinstrument [P.2].
6. Entfernen Sie die Schraube [P.3].
7. Ziehen Sie die Abdeckung vorne nach oben und das lackierte Verkleidungsteil nach vorne heraus [P.4].
8. Drehen Sie die Befestigungsschrauben der Verkleidungsscheibe heraus, nehmen Sie die Verkleidungsscheibe ab und ziehen Sie die Gummimuttern heraus.
9. Gummitüllen in die MRA-Scheibe einsetzen [P.5]. Die Schrauben **5** mit Unterlegscheiben **6**, Abstandshülsen **7** und den originalen Gummimuttern an der Scheibe vormontieren [P.6].
10. MRA-Scheibe einsetzen und mit vormontierten Schrauben festziehen [P.7].
11. Montieren Sie die unter Punkt 2 bis Punkt 6 demontierten Teile in umgekehrter Reihenfolge.
12. **ACHTUNG !** Alle Laschen wieder in die Nuten einführen.
13. Spiegel montieren und die Schrauben mit 6 Nm anziehen.
14. Montieren Sie den Kantenschutz auf die komplette freiliegende Kante der Verkleidungsscheibe (nicht des verstellbaren „Aufsatz“), und schneiden Sie den Überstand ab.
15. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA-Screen	---	3mm hex socket
1	Edge protection profile,	---	4mm hex socket
2	Clamp sleeves	---	5mm hex socket
2	M5 x 35 screws	10642	PH2 Phillips screw driver
2	Plastic washers	10635	Combination pliers
2	10mm spacers	10633	Torque spanner Ratchet

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Remove the mirrors.
3. Remove the plastic rivets by pushing in the pins [Fig. 1].
4. Remove the two screws [Fig. 1].
5. Pull the fairing backwards and detach the plug from the dash [Fig. 2].
6. Remove the screw [Fig. 3].
7. Pull the fairing upwards and forwards, and pull the coated part out towards the front [Fig. 4].
8. Turn out the fastening screws on the fairing screen, remove the fairing screen, and remove the rubber nuts.
9. Position the rubber grommets into the MRA-Screen [Fig. 5]. Prefit the screws 5 with the washers 6, spacers 7 and original rubber nuts onto the screen [Fig. 6].
10. Position the MRA-Screen and fasten with the screws prefitted [Fig. 7].
11. Fit the parts back on that you dismantled in points 2 to 6 in reverse order.
12. NOTE! Insert all the tabs back into the grooves.
13. Fit the mirrors and tighten the screws at 6 Nm.
14. Fit the edge protection strip across the whole exposed edge on the fairing screen (not onto the adjustable part), and cut off any excess.
15. Slide the clamping sleeves over the ends of the edge protection strip and gently squeeze with combination pliers enough to clamp in the protection strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE GSF650S / SA 2009

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA. Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Douille à six pans creux 3mm
1	Profilé de protection des bords	---	Douille à six pans creux 4mm
2	Douille de serrage	---	Douille à six pans creux 5mm
2	Vis M5 x 35	10642	Tournevis cruciforme PH2
2	Rondelles en plastique	10635	Pince universelle
2	Douilles d'écartement	10633	Clé dynamométrique Cliquet réversible

Montage de la vitre sur la moto:

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez les rétroviseurs.
3. Retirez les rivets en plastique en enfonçant les goupilles [P.1].
4. Retirez les deux vis [P.1].
5. Tirez le cache vers l'arrière et retirez la fiche du tableau de bord [P.2].
6. Retirez la vis [P.3].
7. Tirez le cache à l'avant vers le haut et la pièce de revêtement laquée vers l'avant pour la sortir [P.4].
8. Dévissez les vis de fixation de la bulle, enlevez la bulle et retirez les écrous en caoutchouc.
9. Placez les douilles en caoutchouc dans le pare-brise [P.5]. Prémontez les vis 5 avec les rondelles 6, les douilles d'écartement 7 et les écrous en caoutchouc originaux sur le pare-brise [P.6].
10. Installez le pare-brise et fixez-le en serrant les vis préalablement montées [P.7].
11. Montez les pièces démontées aux points 2 à 6 en procédant dans l'ordre inverse.
12. **ATTENTION !** Remplacez toutes les languettes dans les rainures.
13. Montez les rétroviseurs et serrez les vis à 6 Nm.
14. Montez la protection sur le bord libre de la bulle (et non sur la partie réglable) et coupez ce qui dépasse.
15. Glissez les douilles de serrage sur les bouts du profil de protection et serrez-les à l'aide d'une pince universelle de manière à ce que le profil de protection soit calé.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

**Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Attacco ad esagono cavo 3mm
1	Profilo salvabordo, Manicotti di serraggio	---	Attacco ad esagono cavo 4mm Attacco ad esagono cavo 5mm
2	Bussola di chiusura	---	Cacciavite a croce PH2
2	Viti M5 x 35	10642	Pinza universale
2	Rondelle di spessore in plastica	10635	Chiave dinamometrica
2	Bussole distanziali 10 mm	10633	Cric reversibile

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Smontare il cupolino originale.
2. Smontare lo specchio.
3. Rimuovere i rivetti in plastica premendo le spine [P.1].
4. Rimuovere le due viti [P.1].
5. Tirare all'indietro la copertura e allentare il connettore dalla strumentazione [P.2].
6. Rimuovere la vite [P.3].
7. Sfilare la copertura anteriore verso l'alto e la parte di rivestimento verniciata in avanti [P.4].
8. Svitare le viti di fissaggio del parabrezza, staccare il parabrezza e sfilare i dadi in gomma.
9. Inserire le boccole in gomma nel Parabrezza [P.5]. Premontare le viti 5 con le rondelle di spessore 6, le bussole distanziali 7 e i dadi in gomma originali sul parabrezza [P.6].
10. Posizionare il Parabrezza e serrarlo con le viti premontate [P.7].
11. Montare le parti smontate ai punti da 2 a 6 in sequenza inversa.
12. ATTENZIONE! Reinserire tutte le linguette nelle scanalature.
13. Montare lo specchio e stringere le viti a 6 Nm.
14. Montare la protezione paraspigoli sullo spigolo completamente libero del parabrezza (non del "rialzo" regolabile) e tagliare via la sporgenza.
15. Infilare le bussole di chiusura sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerle leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo paraspigoli.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE GSF650S / SA 2009

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.

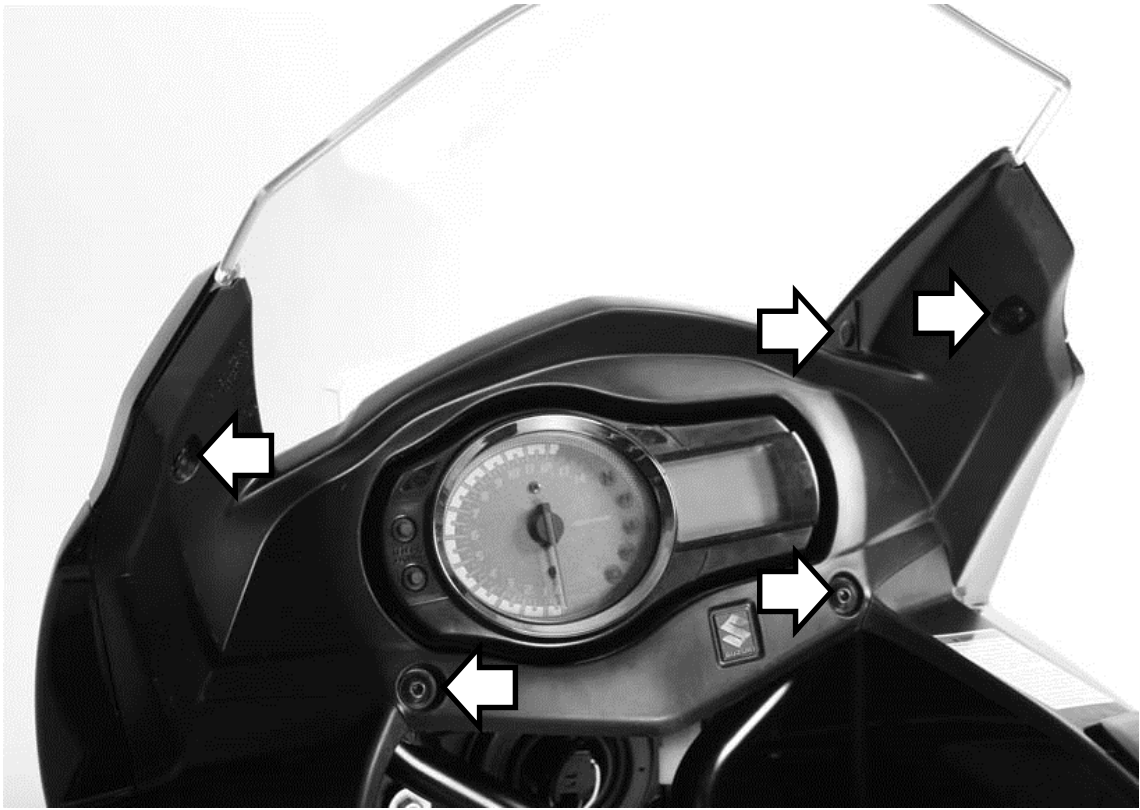
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave de vaso con hexágono interior de 3mm
1	Perfil protector de bordes	---	
2	Casquillos de retención	---	Llave de vaso con hexágono interior de 4mm
2	Manguito de apriete	---	Llave de vaso con hexágono interior de 5mm
2	Tornillos M5 x 35	10642	Destornillador de cruz PH2 Pinza universal Llave dinamométrica Llave de carraca
2	Arandelas de plástico	10635	
2	Casquillos distanciadores de 10mm	10633	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el espejo.
3. Retire los remaches de plástico presionando los pernos [P.1].
4. Retire los dos tornillos [P.1].
5. Tire de la cubierta hacia atrás y suelte el conector del cuadro de instrumentos [P.2].
6. Retire el tornillo [P.3].
7. Tire de la cubierta delantera hacia arriba y extraiga la pieza de revestimiento lacada tirando hacia delante [P.4].
8. Suelte los tornillos de sujeción de la luna de revestimiento, retire la luna de revestimiento y extraiga las tuercas de goma.
9. Inserte los manguitos de goma en la pantalla [P.5]. Previamente, deberá montar en la luna los tornillos 5 con arandelas 6, casquillos distanciadores 7 y tuercas de goma originales [P.6].
10. Monte la pantalla y fíjela con tornillos previamente montados [P.7].
11. Monte las piezas desmontadas indicadas del punto 2 al punto 6 en orden inverso.
12. ¡ATENCIÓN! Vuelva a insertar todas las lengüetas en las ranuras.
13. Monte el espejo y apriete los tornillos con 6 Nm.
14. Monte la protección de bordes sobre el borde de la luna de revestimiento que esté totalmente libre (no el de la "pieza de quita y pon" ajustable) y corte la parte sobrante.
15. Desplace los manguitos de apriete a través de los extremos del perfil de protección de bordes y apriételes ligeramente con una pinza universal de manera que se fije el perfil de protección de bordes.

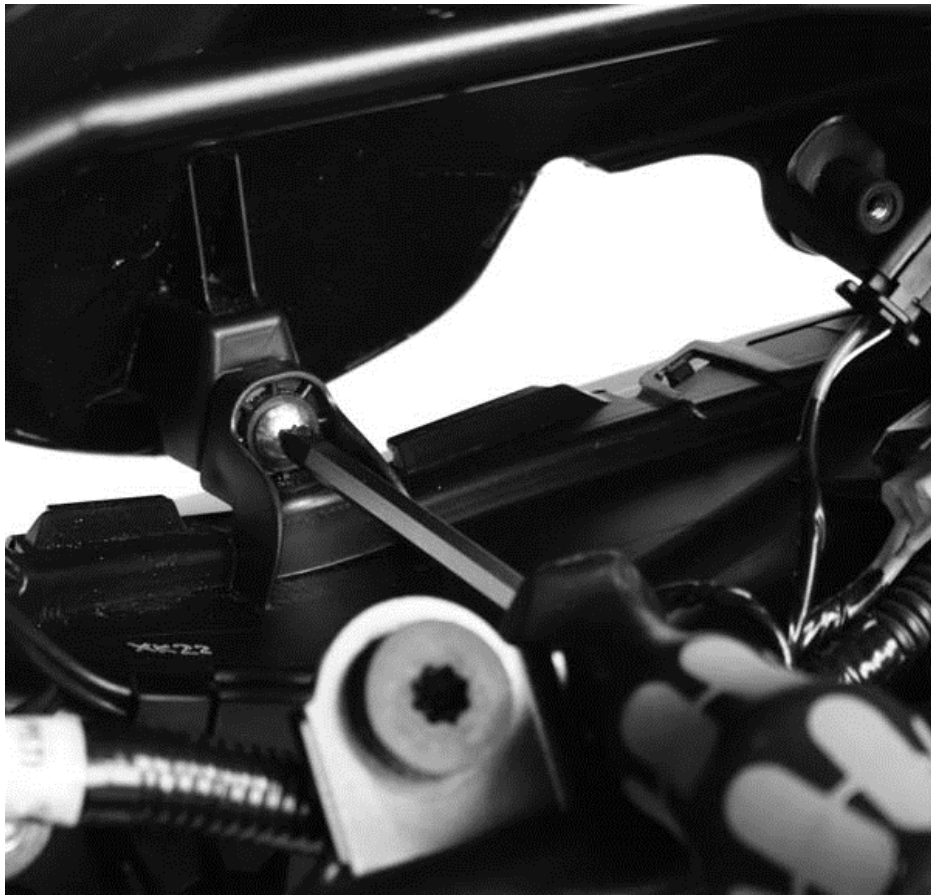
Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



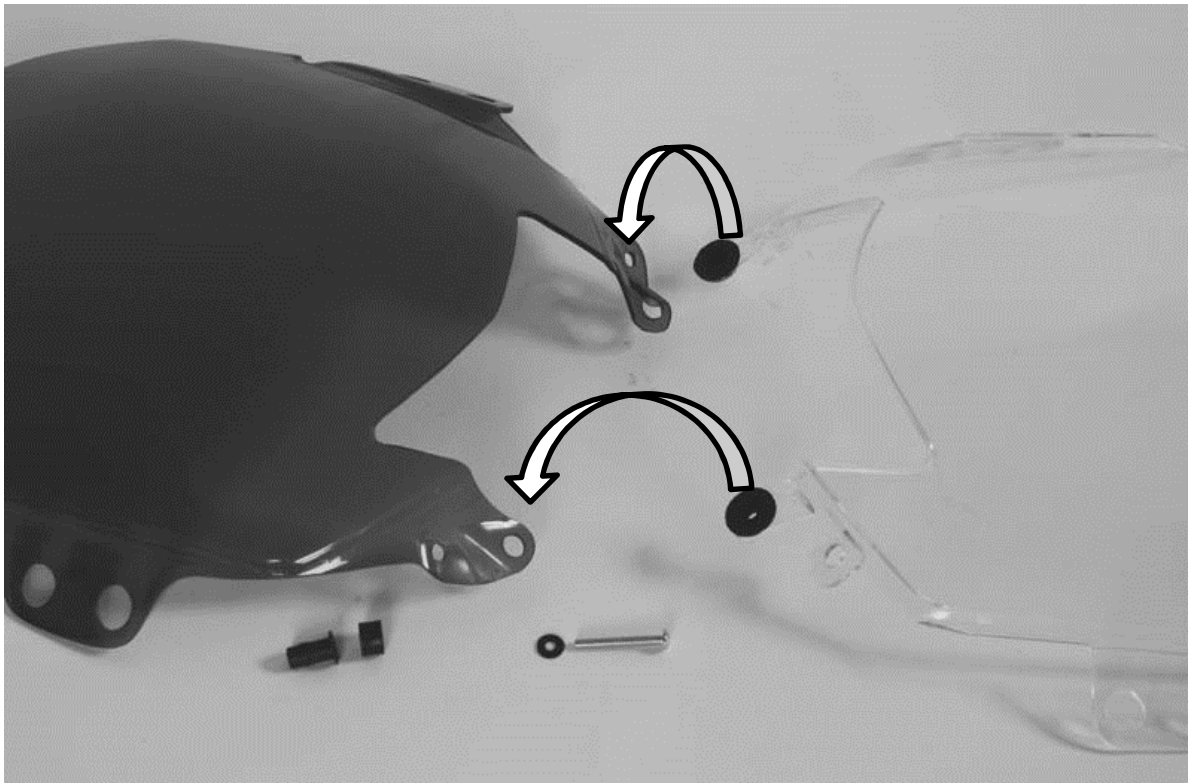
P 2



P 3



P 4



P 5



P 6



P 7